

# SANTIAGO

## Apostol Santiagopa Cartan

Cay yachatsicuyacunataga San Santiagom gellgargan. Payga manam apostolcag Santiagotsu cargan, sinöga Señor Jesucristopa waugenmi. (San Marcos 6.3 Gálatas 1.19). Señor Jesucristo wañunganpita manarag cawamuptinga, paypis manam criyirganrätsu Dios Yaya cachamungan salvacug canganta (San Juan 7.5). Wañunganpita cawacamuptinmi sïga rasumpa criyirgan. Tsaypitaragmi apostol Santiagoga, apostol Pedrowan y apostol Juanwan israelmajincunata Señor Jesucristopa Alli Willacuyñinta willacuyargan (Gálatas 2.9). Tsaynö willacur yachatsicuyangantam, juc libruta rurarnin gellgargan.

Santiagom cay libruchö yachatsicuyacunataga Dios Yaya munangannö runacuna cawacuyänanpag apatsirgan. Tsaynöpam musyatsirgan runacuna tucuyläya sufrimientucunata päsarpi, Dios Yayaman imaypis mas firmi criyicurnin (1.2-18), wactsacunawan ricucunapis mana juzganacur shumag cawacuyänanpagwan (2.1-13), Dios Yayaman rasumpa firmi criyicur allincunata rurarnin (2.14-26), lluta imaycatapis mana parlar (3.1-12) y Dios Yayaman imaypis mañacuyänanpag (5.13-18). Cay libruchöga mas yachatsicuyacunam gellgashga caycan.

### Santiagopa saludacuyñin

**1** <sup>1</sup>Noga Santiagom, Dios Yayapawan Señor Jesucristopa servignin car, entëru munduchö witsicashga caycag chunca ishca casta Israel marcamajicunata saludayag:

#### Dios Yayapita allicag yachatsicuycuna shamungan

<sup>2</sup>Criyicug cuyashga waugelläcuna y panilläcuna, gamcunaga tucuyläya desgraciacuna päsayäshuptiqui alläpa cushicuyllachö cawacuyanqui.

<sup>3</sup>Gamcunaga musyayanquinam rasumpa firmi criyicuyñiquicunawan tucuyläya

desgraciacunata päsarñin, cada vez mas allı pacienciacyta mas firmi tsaracuyänayquipag yachayangayquita. <sup>4</sup>Pero imaycanöpis tsay firmi tsaracuy paciencyquicuna cada junag mas gamcunaman yapacaycamutsun, imaycachöpis firmi cabal yashga runa cayänayquipag.

<sup>5</sup>Si maygayquipapis yachayñiquicuna mana allinö captınga, quiquin Dios Yayata mañacuyay. Payga mana llaquiparnin ni piñaycacharnin mana shuyarätsirmi, llapan runacunatapis mas atsca yachayñincuna garaycunga. <sup>6</sup>Pero Dios Yayataga rasumpa criyicuyñiquicunawan cofiacurnin mana

desconfiayappa mañacuyanqui. Si pipis Dios Yayata desconfiarnin mañacugga, imayca lamarpa ölan wacman cayman wayrawan lagchicagnöllum caycan.

<sup>7</sup>Tsaynö Dios Yayata desconfiar mañacug runaga, rasumpam Dios Yayata llapan mañacungantapis ni imay chasquingatsu. <sup>8</sup>Tsay runaga canan jucta yarparmi warayta juctana yarparnin, ni ima yarpanganchöpis ni imay firmi kangatsu.

<sup>9</sup>Criyicug umilde wactsa waugecuna y panicuna, Dios Yaya chasquiyäshungayquipita paypa wamrannö alläpa cushishga cayanqui. <sup>10</sup>Pero rïcu runacuna cushishga cayanqui, Dios Yayapa puntanchöga gellayniquicunapis mana imapag väleycaptin pay salvayäshungayquipita. Rïcu cayga imayca shumag tuctug gewanö mana unayyag dürag waytanöllum caycan. <sup>11</sup>Rupay yargamurnin alläpa achämuptinmi, goracuna tsaquisquiptin alläpa cuyacuypag shumag waytancunapis jancat shicwarnin ushacäyan. Tsay cuentancunöllum juc rïcupis llapan negociuncunawan jancat ushacanga.

#### **Desgracia pruebacunawan tentacioncuna**

<sup>12</sup>Alläpa cushishga catsun, tucuyläya pruebacunata pacienciatur awantag runacunaga. Tsaynö pacienciacurnin llapan pruebacunata päanganpitam Dios Yaya imayca juc premiutanö gloriachö mana ushacag wiñay cawayta garanga, juc goripita rurashga corönatanö. Tsaynö garanapagmi Dios Yaya llapan cuyagnin runacunata änirgan. <sup>13</sup>Pero pipis mana allita rurayta munarga, ama nitsuntsu: “Dios Yayam cay mana allita runanäpag tentaman” nirga. Dios Yayaga manam ni imaypis mana allitaga rurayta

munantsu, ni runacuna mana allicunata rurayänanpag tentananllapagpis manam yarpantsu. <sup>14</sup>Sinöga quiquin runapa mana alli munayninmi tentarnin imaycata munapätsir antojatsirnin mana allicunata ruraycätsin. <sup>15</sup>Tsaynö imaycata munapaycunam jutsaman saslla ishquitsicun. Tsaynö jutsaman ishquinnin jutsallachö caycarmi wañunga, infiernuchö imayyagpis sufrinnin ñacananpag.

<sup>16</sup>Alläpa cuyashga waugecuna y panicuna, ama tsaynöga quiquillayquicuna llullacur engañacuyaytsu. <sup>17</sup>Dios Yayapita llapan imaycapis chasquingantsicgam alläpa alli. Tsaycunaga cieluchö llapan atsicuyayta camag Dios Yayapitam shamun. Paypa shongonga mana ni imaypis cambiantsu imayca juc llantunö. <sup>18</sup>Tsaynöpam quiquina munayninwan juc mushog cawayta garamashcantsic, paypa rasumpacag Palabranta wiyarnin cäsushga. Tsaymi nogantsicga llapan imayca camanganpita imayca puntacag micuy cosëchachö yargognö alläpa cuyashga cantsic.

#### **Caymi rasumpacag religionga**

<sup>19</sup>Cuyashga waugecuna y panicuna, cayta yarpäyay: Llapayquicuna sas atento cayanqui, pitapis shumag wiyayänayquipag. Pero ama apurädu sasllaga parlaycachäyanquitsu ni piñarnin rabiäyanquitsu. <sup>20</sup>Tsaynö piñaycachag runaga manam Dios Yaya munangannötsu cawaycan. <sup>21</sup>Tsaymi gamcunaga maytsaychöpis llapan tagra jutsa rurayniquicunatawan tucuyläya maytsica viciuyquicunata dejasquir, shumag umilde cawacur Dios Yayapa Palabranta shongoyquicunaman murugnö chasquiyänqui. Tsay Alli Willacuy chasquiyangayquipagam,

rasumpa podernin can  
salvayashuyniquipagpis.

<sup>22</sup>Pero Diospa Palabranta wiyagllaga ama cayaytsu. Sinöga rasumpa cumplirnín cäsucug cayay. Si tsaynö wiyarninlla mana cumplirga, quiquillayquicunam llullacurnin engañacuycäyanqui. <sup>23</sup>Si juc runa Diospa Palabranta wiyaglla cayninwan mana cäsucurnin mana cumplirga, imayca espëjuchö quiquinpa gaglanta ricäcugnöllum caycan. <sup>24</sup>Tsay runaga espëjuchö ricäcusrinín, ticasquirga mananam musyantsu ni imanö cangantapis jancat gongasquir yarpannatsu. <sup>25</sup>Pero pipis wiyanganta mana juc gongarnin, rasumpa allicag leycunata cäsurnin cumpliptinga, tsay leycunam imayca gaycuraycagpitanö libritana ticsatsinga. Tsaynöpam tsay runaga llapan imayca ruranganchöpis firmi tsaracurnin, tsay allicag leycuna mandacungancunallata cumplir imaypis alläpa cushishga cawacunga.

<sup>26</sup>Si maygan runapis religiösu caycar shimín llutalla parlanganta mana sujetarga, quiquillan llullatsicurnin engañacuptinmi, religiösu cayninpis ni imapag välentsü. <sup>27</sup>Tsay rasumpacag religionga, mana juc jutsannag limpiu Dios Yayapa puntanchö pay munangannö shumag alli cawacuypagmi caynö: Taytannag mamannag wactsa wamracunatawan viudacunapa llaquicuy faltapucuyinincunachö imallawanpis yanapaymi. Tsaynö yanapacurnin cay munduchö mana juc jutsannag llapanwanpis shumag cawacuymi.

**Mana pitapis despreciayänanpag  
alverticuycuna**

**2** <sup>1</sup>Gamcunaga, cuyashga wauegcuna y panicuna, poderöso Señor Jesucristoman criyicuycarga, ama

runamajintsicta jucninta adular jucnintaga despreciayanquitsu. <sup>2</sup>Masqui niyashayqui: Gamcuna goricaycur Dios Yayaman mañacuyänayquiman juc runa goripita sortijashga o allich llatapashga yaycascamuptin, tsaynölla mana pininnag juc wactsa ratay llatapashga runapis yaycascamutsun. <sup>3</sup>Si tsay allich llatapashga runata alläpa adularnin niyanqui: “Weragotsa, gamga cay allicag sitiunan shumag jamaycullay” nir, pero tsay wactsacag runataga niyanqui: “Gamga tsayllachö ichiräcamuy” o “cay patsallaman jamacamuy” nir, <sup>4</sup>tsaynö rurarga, ¿manacu imayca jueztucur mana alli yarpayniquicunawan juccag runata adularnin, jucnin wactsacagtaga despreciarnin mana allita ruraycäyanqui?

<sup>5</sup>Canan wiyaycayämay, cuyashga wauegcuna y panicuna: ¿Acäsu Dios Yayaga manacu acrashga wactsacunata cay munduchö imaypis mas firmi criyicuyänanpag? Tsaymi tsay criyicuyinincunawan cay patsachö wactsacunaga quiquin Dios Yayapita chasquiyanga, imayca juc erenciatanö cieluchö imayyagpis mana ushacag caway salvaciun äninganta. <sup>6</sup>iPero gamcunaga tsay wactsacunatam despreciayashcanqui! ¿Acäsu manacu gamcunata tsay ricu runacuna allgotsacuyäshurniqui, juezcunaman demandar apatsiyäshunqui? <sup>7</sup>¿Acäsu manacu tsay ricu runacunaga alläpa respetashga Señor Jesucristopa contran parlaycäyan, gamcuna paypa rasumpa caycäyaptiqui?

<sup>8</sup>Si gamcuna rasumpa cumplianqui Dios Yayapa poderoso mandacuy leynin gellgashga ningannö: “Runamajiquita cuyanqui quiquiquita cuyacungayquinölla” nir, tsaynö rasumpa cumplirga, allitam

ruraycäyanqui. <sup>9</sup>Pero si gamcuna juc runata adularnin juccagta despreciarga, jutsatam ruraycäyanqui. Tsaynö waquincagta despreciarga, Dios Yayapa mandacuy leyninpa contran jutsatam ruraycäyanqui. <sup>10</sup>Si pipis Dios Yayapa mandacuy leynincunata allish cumpliercar, juc mandacuy leyllachöpis mana cumplirga, llapan mandacuy leycunata mana cumplig jutsasapanöllum caycäyanqui. <sup>11</sup>Tsaypagmi quiquin Dios Yaya mandacuy leyninchö nirgan: “Casädo caycar ama jucnin jucninwan llutan mana alli jutsata ruray puricunquitsu.” Tsaynöllum mandacuy ninchö nirgan: “Ama wañutsicunquitsu.” Si mayganpis jucnin jucninwan mana puricurnin shumag cawacuycarpis, pero wañutsicusquirga Dios Yayapa mandacuy leyninta mana cäsürmi jutsasapa caycäyan. <sup>12</sup>Gamcunaga ama tsaynö cayanquitsu. Mas bien allincunallata parlarnin shumag alli portacuyay, Dios Yayapa mandacuy leynin salvar libramagnintsic munangannölla. <sup>13</sup>Tsaymi pipis runamajinta mana llaquipag runataga, Dios Yayapis mana llaquipar juzganga. Pero pipis runamajinta llaquiparnin cuyagcagtaga, Dios Yaya juzgangan öra llaquipaptinmi alläpa cushishga quédanga.

**Criyicuynintsicwan rasumpacag  
allicunata ruray**

<sup>14</sup>Alläpa cuyashga wauecuna y panicuna, ¿imapagtan välenman pipis nogaga “Dios Yayamanmi criyicuycä” nicar, rasumpa ni ima allitapis mana ruraptinga? ¿Acäsu tsay criyicunganllaga tsay runata salvagacu? <sup>15</sup>Masqui, juc wauegpa o

juc panipa llatapanwan imanpis cada junag micunanpag mana caycaptin, <sup>16</sup>maygayquipis alläpa faltapucuyganganta musyaycar ninga: “Shumag cushishgalla cawacurnin goñu goñu cuerpuquita pitucurcur, pachayqui junta micuy” nirnin, mana ni imallatapis garaycar. Tsaynö niyangayquiga manam ni imapagpis servingatsu. <sup>17</sup>Tsaynöllum Dios Yayaman criyicurla pipis mana allicunata ruraptinga, tsay criyicunganpis imayca wañushganö car, ni imapag servirnin väलगatsu.

<sup>18</sup>Pero talbesga waquincag runaga niyashunqui: “Gamga criyicunquillum, pero nogam siga rasumpa allicunata ruraycä.” Mä, ricätsimay ima allicunatapis mana ruraycar rasumpa criyicuyniquita. Pero nogam siga ricätsishayqui llapan allicunata rurangäwan rasumpa criyicungäta nir.

<sup>19</sup>Ä, gamga rasumpam criyinquijapallan Dios Yaya canganta, tsayga alläpa allim. Pero tsaynöllum supaycunapis rasumpa criyirnin, alläpa mantsacaywan carcariarrag caycäyan.

<sup>20</sup>¡Ima upatan canqui! ¿Gamga musyaytacu munanqui criyicuyniquilla mana imatapis allicunata ruraycaptiqui imayca wañushganö canganta?

<sup>21</sup>¿Manacu unay awiluntsic Abraham imayca mana juc jutsannagnö Dios Yayapa puntanchö cargan, pay mandanganta cäsurnin juc altarta ruraycurnin, imayca mallwa üshawan sacrificiuta ruragnö japallan tsurin Isaacta cäsi wañutsinganita? <sup>22</sup>Tsayta manacu musyanqui: Unay awiluntsic Abrahampaga rasumpa criyicuyninwan llapan alli ruraynincunam pagta imayca jucllayllanö cayargan. Tsaynö pam paypa llapan alli ruraynincunawan

criyicuyninga, imayca yashga cabal runapanö completacargan. <sup>23</sup>Tsaynömi cumplirgan Diospa Palabran gellgashgachö ningan: “Dios Yayam Abraham rasumpa firmi criyicunganpitawan alli ruraynincunapita, imayca mana juc jutsannag runatanö chasquirgan.” Tsaynöpam unay awiluntsic Abrahamta quiquin Dios Yaya nirgan: “Abrahamga nogapa cuyay amigömi” nir. <sup>24</sup>Tsaynöpam musyantsic juc runata Dios Yaya imayca mana juc jutsannagtanö chasquinganta, llapan allacunata ruranganpita y manam criyicunganllapitatsu.

<sup>25</sup>Tsaynöllam, ¿Acäsu manacu lluta pïmay ollgocunawan mana allita ruracarnin puricug Rahab shutiyog warmitapis, Dios Yaya imayca mana juc jutsayogtanö chasquirgan, marcanman musyapacug aywag ishcag runacunata wajinman posadaycatsir, chiquignincunapita geshpitsirnin juclä nänipa despachanganpita? <sup>26</sup>Tsaymi juc runapa cuerpunpis mana alman captinga, imayca wañushganö caycan. Tsaynöllam criyicuynticsicpis imallatapis allacunata mana rurashgaga imayca wañushganölla caycan.

#### Runapa gallun llutancunata parlatsingan

**3** <sup>1</sup>Cuyashga waugecuna y panicuna, gamcunachöga ama atscag yachatsicugcuna cayanquitsu. Musyayanquim yachatsicug runacunataga waquincug runacunapitapis mas, quiquin Dios Yaya juzgayämänapag canganta. <sup>2</sup>Llapantsicmi talbesga llutancunata rurantsic. Tsaymi cananga si maygan

runapis parlayninwan manana llutan mana allita rurarga, tsay runaga rasumpa alli rurag imayca yashga runanö cabal allillata rurarna shumag cawacun. Tsaynö alli cawacug runaga llapan entëru cuerpuntapis rasumpam controlan mas shumag allilla cawacunanpag. <sup>3</sup>Bestiacuna cäsümänapag shiminman bozalta churarmi, entëru cuerpunta manejernin munangantsicpa apantsic. <sup>4</sup>Tsaynölla masqui juc ejempluta musyayay: Lamarchö jatusag büquicuna alläpa wayraptinpis, llutanpa mana aywayananpag büquipa ichic timonllanpita tumatsir ticsirnin, manejaq runa munanganpa apanganta. <sup>5</sup>Tsaynöllam runapa cuerpunchö ichicllaylla gallunpis, tucuyläya imaycata parlatsirnin mana allacunata ruracätsin, imayca juc jatunnö.

Tsayga imayca atscä monticunata ichicllaylla nina rupa ushangannömi maytsayman imatapis miratsin. <sup>6</sup>Tsaynömi galluntsicpis tsay ichicllaylla ninanö imaycatapis melanaypag mana allacunata parlatsicun. Tsay galluntsicmi entëru cuerpuntsicman shucumarnintsic imayca mana alli rurag runatanö mana allichö cawatsimantsic. Tsayga imayca nina tsaritsishganömi caycan, infiernuman apacug Supaypa poderninwan mana allita rurarnin imayca nina rupagnö ushacätsir cawatsimarnintsic. <sup>7</sup>Runaga cay patsachö tucuyläya chucaru wätacunatapis venceyta pueidinmi. Tsaynöpam tucuyläya chucaru wätacunatawan pishgocunata, culebracunatawan arashcunata y lamarchöcag wätacunatapis achcusquir, manshuyätsinman. <sup>8</sup>Pero manam ni

**Stg 2.23** Cayta mas musyanayquipag liyinqui Gn 22.1-19. **Stg 2.23** Gn 15.6.

**Stg 2.25** Rahab pï canganta musyanayquipag liyinqui Josué 2.1-24.

maygan runapis ichicllaylla galluntaga sujetarnin dominayta puedintsu. Tsay gillum llutan mana allicunata parlarnin, imayca wañutsicug venënonö runamajincunatapis mana allicunaman garpuycan.

<sup>9</sup>Tsay shimintsicchö galluntsicllawanmi cieluchö poderöso Dios Yayatapis alabantsic. Tsaynöllam tsay galluntsicllawan quiquinricug camangan runamajintsicapis washan rimar maldiciunaycantsic. <sup>10</sup>Juc shimintsicllapitam agradëcicuy bendiciunwan maldiciunäcur mana alli parlaypis yargon. Waugecuna y panicuna, tsayga manam tsaynötsu canman. <sup>11</sup>Juc pucyullapitaga manam mishquig yacuwan asyag yacuga yargayämumantsu. <sup>12</sup>Tsaynöllam juc ñospa yuranpis aceitunastaga wayunmantsu ni üvapa yuranpis ñogstaga wayunmantsu. Tsaymi cuyashga waugecuna y panicuna, juc puchog pucyullapitaga manam mishquig yacuga ni imaypis yargamunmantsu.

#### Rasumpacag yachaynintsic

<sup>13</sup>Si gamcunachö maygayquipis mas alli yachayyog imaycatapis alli musyag runa carga, rasumpa yachayniquicunawan alli rurayninquicunata musyatsicuyay. Tsaynöpam gamcunapis allish yachayyog rasumpa umilde cabal runa cayangayquita musyatsicuyanqui. <sup>14</sup>Pero si gamcuna runamajiuicunata chiquirnin, shongollayquicunachö alläpa ambiciösu cayangayquita nëgacuyaytsu ni yachag cayniquicunata aläbacurnin orgulloso cayaytsu. Si tsaynö carga, quiquiucunapis llullacurmi rasumpacagtapis cumpliyankuitsu. <sup>15</sup>Tsay aläbacuy mana alli yachaycunaga manam Dios

Yayapitatsu shamun, sinöga cay munduchö runapa mana alli munayllanpitawan quiquin Supaypitam tsaycunaga shamun. <sup>16</sup>Maychöpis chiquinacurnin envidianacur ambiciösu caychöga, tucuyläya mana alli ruraycunawan llutan mana alli cawacuymi imaypis caycanga. <sup>17</sup>Pero pipis Dios Yayapita shamug alli yachayyog carga, llapan runacunapa ricänancunachöpis limpiu shongoyog alli respetashga umilde runam canga. Tsay runacunaga tranquilo, voluntäyog, wiyacug alli runa carmi, imaycachöpis llaquipäcug, allicunallata rurar llapantapis iwal yanapan. <sup>18</sup>Tsaynö shumag tranquilo umilde alli päsaacug runaga, imayca murucug runanömi runamajintapis cuyarnin llaquipar imaycachöpis yanapan. Tsaynö allicunallata rurag umilde runaga imayca juc alli cosëchanömi mas mirarnin Dios Yaya munangannö shumag alli cawacun.

#### Dios Yayay munangannö alli cawacuyay

**4** <sup>1</sup>¿Maypitatan shamun quiquiucuna pura piñanacur chiquinacurnin maganacur cayänayquipag? ¿Tsayga manacu shamun quiquiucunapa munayllayquicunawan imaypis imayca mana allicunata munapayangayquicunallapita? <sup>2</sup>Tsaynöpam gamcunaga imaycata munarpis tariyta puediyankuitsu. Tsaynö imatapis mana tariycurmi, alläpa codiciösu car runamajiquicunawan piñanacurnin magar wañutsiyankui. Tsaymi gamcunaga imaycatapis tariyankuitsu, Dios Yayaman mana mañacurnin. <sup>3</sup>Dios Yayata mañacurpis manam gamcunaga chasquiyankuitsu, quiquiucunapa

munayllayquicunapag mana alli rurayniquicunallachö gastarnin ushayänayqui captin. <sup>4</sup>iÄ lluta jucnin jucninwan mana allacunata ruracar puricugnö mana alli rurag runacuna! ¿Manacu gamcunaga musyayanqui cay patsachöcagcunallata alläpa cuyarga, Dios Yayata chiquirnin contran caycangantsicta? Pipis cay patsachöcagcunallata alläpa cuyarga, Dios Yayapa chiquignin contranmi ticran. <sup>5</sup>Tsaypagmi Diospa Palabran gellgashgachö nin: “Runacunapa shongonchö cawanapag Espiritu Santota Dios Yaya cachamunganta llapan imaycapitapis chiquicugnörög alläpa cuyan.” <sup>6</sup>Pero quiquin Dios Yayam cuyacur llaquipäcuy llapan voluntäninwan imaycachöpis mas yanapamantsic. Tsaynö cananpagmi Diospa Palabran gellgashgachö niran: “Dios Yayaga allishtucug orgullösocunapa contran carmi, amatsarnin imaycachöpis yanapantsu, pero umilde gollmi shongo runacunataga llapan voluntäninwanmi alläpa llaquiparnin cuyar yanapan.” <sup>7</sup>Tsaymi gamcunaga Dios Yayallatana cäsurnin, pay munangannölla shumag cawacuyay. Pero Supaytaga imayca contran amatsagnö amana cäsuyaytsu, gamcunapita geshpirnin aywacunanpag. <sup>8</sup>Dios Yayata mas cuyarnin payman witiyay, paypis mas llaquiyäshurniqui gamcunaman mas witimunanpag. iAlläpa jutsasapacuna imayca maquiquicunata mayllacugnö jutsayquicunata dejayay! iGamcuna cay patsachöcagcunallatawan Dios Yayata cuyayta munagcuna, shongoyquicunata imayca limpiagnö amana jutsacunata

rurayaynatsu mana alli yarpayniquicunawan! <sup>9</sup>Tsaynö mana alli rurag jutsasapa cayangayquita pësacurnin arepenticur wagayay. Asicur cushishga cayangayqui, wagaycuy llaquicuyman tigratsun. <sup>10</sup>Dios Yayapa puntanchöga umilde alli rurag runacuna cayay, paymi mas allicag runatanö mas mandacuyyogman churayäshunqui.

#### **Criyicugmajiquicunata ama asharnin juzgayaytsu**

<sup>11</sup>Waugecuna y panicuna, ama maygayquipis ashanacur mana allicunata juzganacuyaytsu. Tsaynö pipis criyicugmajinta asharnin juzgar contran parlarga, imanö cawacungantapis rimarga, Dios Yayapa mandacuy leyninpa contranmi juzgarnin mana allicunata parlaycan. Tsaynö mandacuy leycunata juzgarnin contran parlarga, tsay leycunataga mana cumplir mana cäsugmi caycanqui. Tsaynöpam Dios Yayapa mandacuy leyninpag jueztucur caycanqui. <sup>12</sup>Dios Yayapita masga manam ni pipis cantsu leycunata mandacug juezga. Tsaynöpam Dios Yayaga runacunata salvaytawan condenaytapis puedin. Pero tsaynö caycappinga, gamga çpitan canqui criyicugmajiquita imayca jueznö averwarnin juzganayquipag?

#### **Manam pipis musyantsu warayga ni ima päsananpag cananta**

<sup>13</sup>Canan cay niyangagta wiyayay, caynö parlagcuna: “Canan o waraymi aywashun, tsaycag o caycag marcacunapa. Tsaychömi juc wata pärarnin negociuta rurar atsca gellayta gänashun” nir. <sup>14</sup>iPero gamcunaga manam musyayanquitsu, warayga ni ima päsananpag cangantapis!

¿Imanötan cawayniquicuna? Tsay cawayniquicunaga imayca pucutay yuricasquir juc rätulla illacasquignömi, cay patsachö juc rätu ushacaglla caycan. <sup>15</sup>Tsaypa rantinga mas bien caynöllam niyanquiman: “Dios Yaya munapinmi, cawarnin caytapis o juccunatapis llapantam rurashun” nir. <sup>16</sup>Pero gamcunaga imaycatapis munayangayquita rurayänayquipagmi, aläbaccurrag parlayanqui. Tsaynö parlarnin orgullöso cayangayquiga alläpa mana allim. <sup>17</sup>Tsaymi maygan runapis allicunata rurananpag canganta musyaycar, mana rurarga Dios Yayapa contran jutsata ruraycan.

#### Äjacuc ricucunapag alverticuy

**5** <sup>1</sup>Canan wiyarnin entendiämam ricucuna: ¡Gayaycachaypa wagarnin yarpachacuyay tucuyläya sufrimientucuna gamcunaman chämunanpag caycanganta! <sup>2</sup>Llapan imayca cayäpushungayquim jancat ismur ushacashga. Tsaynöllam alläpa shumag allicag llatapayquicunatapispuyu jancat ushachga. <sup>3</sup>Llapan alläpa chaniyog goriquicunawan chipacyag yurag gellayniquicunapis jancatmi ocsidashga caycan. Tsay ocsidashgam mana alli rurag cayangayquita juc testigunö shimpiyashurniqui, imayca lunyag nina rupagnö cuerpuquicunata ushacätsinga. Maytsica tucuyläya riquésayquicunam goriyashcanqui, cay patsa ushacänan junag chaycämuptinna. <sup>4</sup>¡Wiyayay! Imanömi chacrayquicunachö arug runacunapa jornalnincunata mana pägangayqui, gamcunapa contrayquicuna quëjacurnin reclamar caycayanganta. Tsay chacrayquichö sigagcuna jornalnincunata reclamar quëjacugcunatam, cieluchö poderoso Señornintsic wiyashga.

<sup>5</sup>Gamcunaga cay patsachö alläpa capugyog cayniquicunawanmi tucuyläya imayca munayangayquicunata rurar, mana ni imapita pengacurnin munayangayquillata rurayashcanqui. Tsaynö imayca munayangayquichö cawarmi alläpa werayashga caycayanqui, imayca wera wätatanö camalchö pishtarnin wañutsiyashunayquipag cay patsa ushacangan junagchö. <sup>6</sup>Gamcunaga mana ima jutsayogcunatam condenarnin wañutsiyashcanqui, contrayquicuna ni imanöpa mana acusayarniqui paycuna defendicuyta mana puediyapin.

#### Llapan imayca sufrimientucunachöpis pacienciacurnin alli cawacuy

<sup>7</sup>Tsaymi cuyashga waugcuna y panicuna, Señor Jesucristo cutimunganyag imaycachöpis alli pacienciacurnin shumag cawacuycäyay. Masqui ricäyay juc murucug runa: Punta tamyatawan gepa tamyata pacienciacur shuyarnin, chacranchö murunganpita alläpa cushicuypag allish cosëchacunata goringanta. <sup>8</sup>Tsaynöllam gamcunapis mas firmi tsaracuyay, alli pacienciayquicunawan shuyaräyay Señor Jesucristo cutimunanpag. Pay cay patsaman cutimunanpagga ichicllanam faltaycan.

<sup>9</sup>Cuyashga waugcuna y panicuna, ama jucniqui jucniquipis criyicugmajiquicunapag rimanacur quëjacuyanquitsu, gamcunatapisp Dios Yaya mana juzgayashunayquipag. Tsay rasumpacagta juzgacug Jueza puncuchönam caycan. <sup>10</sup>Waugcuna y panicuna, imayca juc ejempluwannö yachacuyay, Dios Yayapa unay profëtancuna tucuyläya

sufriementucunachö caycarpis, alli pacienciurnin Dios Yayapa shutinchö willacuyanganta. <sup>11</sup>Rasumpacagtaga nogantsicpis tantiyacushun. Alläpa cushishgam cawacun imayca sufrimentuchöpis paciencianwan firmi tsaracug runaga. Gamcunaga wiyayashcanquim, Job shutiyog runa llapan sufrimentuncunata pacienciatur firmi tsaracungapita Dios Yaya llaquiparnin cushishga cananpag yanapanganta. Tsaynömi Dios Yayaga alläpa llaquipäcurnin cuyacug.

<sup>12</sup>Cuyashga wauecuna y panicuna, llapan imaycapitapis ama jurayanquitsu cay patsapa shuntinchöwan janag patsa cielupa shutinchö ni juc imacunapagpis. Si gamcuna “aumi” nirga, “aumi” niyanqui. Pero si “manam” nirga, “manam” niyanqui, tsaynö rasumpacagllata parlayangayquipita Dios Yaya mana condenayäshunayquipag.

**Rasumpa firmi criyicugga Dios  
Yayaman mañacuynin**

<sup>13</sup>Gamcunachö maygayquipis sufrirnin yarpachacur llaquishga carga, Dios Yayaman mañacutsun. Si mayganpis cushishga carga, Dios Yayata alabana cantucunawan cantar alabatsun.

<sup>14</sup>Gamcunachö maygayquipis geshyarga, llapayqui mañacuyänayquipag goricäyangayquichö respetashga yachatsicug auquincunata gayatsiyanqui. Tsay auquincuna Dios Yayaman mañacurnin Señor Jesucristopa shutinchö aceitiwan

geshyaycag runata llushiyänanpag.

<sup>15</sup>Rasumpa firmi criyicug runa mañacuptinga, tsay geshyaycagpis cuticasquingam quiquin Señor Jesucristo imayca pallarignö cuticätsiptin. Si jutsata rurashga captinga Señor Jesucristom jutsantapis perdonanga. <sup>16</sup>Tsaymi si jutsata rurashga carga llapayqui willanacurnin jucniqui jucniquipag, Dios Yayaman mañacuyay cuticashga cayänayquipag. Jutsannag cawacug runapa Dios Yayaman mañacuyninga, alläpa poderyog carmi rasumpa ima mañacungantapis cumplin.

<sup>17</sup>Dios Yayapa willacugnin unay profëta Elíaspis nogantsicnö runalla caycarmi, llapan shongonwan Dios Yayaman mañacurgan mana tamyananpag. Tsaymi quimsa wata pullan päsaypa mana tamyargantsu tsay patsaman. <sup>18</sup>Tsaypitanam Elías yapay Dios Yayaman mañacusquiptin, cielupita tamyar gallaycurnin. Tsay tamyawannam llapan chacracunachö cosechancunapis allish cargan.

<sup>19</sup>Alläpa cuyashga wauecuna y panicuna, si gamcunapita jucniqui rasumpacagta musyaycar, mana alli rurayman shicwashga caycagta juccag waue alli rurayman cutitsiptinga, <sup>20</sup>musyayay mana alli ruraychö ogracashganö caycag runata allicagman mayganpis cutitsirga, wañurnin infiernuman aywaycaptin salvar llapan jutsantapis Dios Yayawan perdonatsinganta.

Tsaynö caycullätsun.